

TVV: una caríssima televisió barata

En el número 379 d'EL TEMPS, el senyor Ernest Nabàs, secretari de Comunicació de l'executiva del PSPV-PSOE, exposa la seua opinió sobre els resultats de la TVV al cap de dos anys d'emissió. Segons ell, els dos objectius fonamentals per als quals es creava la televisió s'han complert a la perfecció: la normalització lingüística i la promoció de la indústria àudio-visual valenciana. Tot això, a més, amb un excel·lent índex d'auditori, un pressupost auster i una gran qualitat. Més concentració d'èxits per centímetre de pantalla, impossible.

El problema és que, per dissort, les seues conclusions exultants no corresponen, ni de lluny, a la realitat. Els arguments amaguen moltes –massa– coses perquè l'anàlisi siga no ja correcta, sinó honesta. Comencem: "C-9 Ràdio emet totalment en valencià, amb la qual cosa contribueix, entre altres objectius, a la recuperació del valencià". Seguint la lògica, el Sr. Nabàs hauria de respondre per què C-9 TV no pot practicar el mateix unilingüisme que ell reconeix tan vàlid i tan útil



© Manuel Boix

per a la normalització. Més encara sabent que la influència de la televisió és incomparablement superior a la de la ràdio. I molt més si hi afegim l'èxit d'auditori que assigna a la TVV.

Una altra afirmació: "Tots els programes propis de TVV són en valencià".

¿Ole!... *tus vídeos, Inaki los jueves, Entre amigos, Turismo todo tiempo, Inés de nit?* Ja sabem que els directius de la TVV comptabilitzen tots els programes de producció pròpia com a emissió en valencià. El Sr. Nabàs s'hauria de dignar a veure la TVV i així sabria que tenim una televisió que, ni per la llengua ni pels continguts no sabríem identificar, si no fora perquè en un cantonet de la pantalla apareix un nou amb caputxeta.

Simptomàticament, el Sr. Nabàs no parla de la producció aliena, que és el gruix d'una televisió austera.

N'haurém de parlar nosaltres.

Per exemple, la setmana que el Sr. Nabàs féu les declaracions la TVV emeté 19 pel·lícules, de les quals 18 en espanyol –la que feia 19 era *El Virgo de Visanteta*. Quant a les sèries, però, hi hagué unanimitat: les nou van ser en espanyol. Amb la particularitat que una d'elles, *Belleza y poder*, era l'any passat *Belleza i poder*. Es

així com el partit que ens governa "contribueix a la promoció de la indústria audio-visual valencia-



na": destruint les empreses que havien invertit tot confiant en la producció en valencià de la TVV. Si no, que els ho demanen als estudis i als actors de doblatge, als traductors, als ajustadors, als tècnics d'imatge i so...

El projecte cultural que des de la TVV ofereix el PSOE reproduceix el mateix provincianisme i les mateixes agressions a la llengua que tant ha criticat de l'Ajuntament de València –recordem sols la llista de Fabregat. Una altra mostra; l'únic programa de producció pròpia emès en valencià durant la setmana que hem pres com a referència va ser el primer lliurament d'una sèrie de sainets d'Escalante. La sintonia és tan perfecta que al director general de la RTVV l'han anomenat membre del Consell de Cultura de la Ciutat de València.

Amb tal projecte potser sí que té raó el Sr. Nabàs: una televisió que té la pretensió de dir-se valenciana i que reserva el valencià només per a sainets i virgos de *Visanteta* és, efectivament, una televisió *barata*. Si al que ja hem comentat de

promoció de la indústria àudio-visual afegim que moltes pel·lícules de gran qualitat o atractiu, com ara *Casablanca*, *Oficial i cavaller*, *Únic testimoni*, *La força de la tendresa*, etc., han estat projectades en espanyol, després d'haver estat excel·lentment doblades al valencià; i si és pràctica habitual que el Sr. Fabregat i el Sr. José Domenech, cap de Producció Aliena, ordenen refer pel·lícules acabades que ja han rebut el vist-i-plau de la Unitat d'Assessorament Lingüístic, haurem de concloure que la televisió, als contribuents valencians, ens resulta *caríssima*.

Ara que es renova el consell d'administració i, molt probablement es modificarà la Llei de Creació de la RTVV, els nostres governants tenen l'oportunitat de reconduir els objectius inicials amb què va nàixer la RTVV. Amb això, simplement es limitaran a complir la legislació i la promesa del president Lerma: "La TVV serà en valencià perquè ja hi ha ofertes en castellà". (Benicàssim, 18-5-89).

No voldríem acabar sense agrair la felicitació del PSPV-PSOE que el Sr. Nabàs transmet "als treballadors de RTVV que han fet possible un producte per a la gran majoria dels valencians". És una amarga ironia que quatre dels nostres companys de la UAL hagen rebut la felicitació en forma d'acomiadament.

Cèsar Aparício / Àlvar Banyó /
Francesc Esteve / Savador Jáfer /
Josep Enric Pérez / Daniel Pérez

Euronews: ple suport a la candidatura de València

La ciutat de València està en condicions d'optar amb possibilitats d'èxit a ser la futura seu del canal paneuropeu de notícies per televisió, Euronews. Fa temps que s'havia anunciat la candidatura de València i tot feia suposar que podia competir perfectament amb altres candidatures tan fermes com Munic, Praga, Bolonya o Salònica. El que no se sabia era que també Barcelona hi presentava la seva candidatura. I aquesta ha estat recentment la gran sorpresa.

El primer sorprès sembla ser el mateix president de la Generalitat valenciana, Joan Lerma. En unes declaracions a RNE, Lerma lamentava que Barcelona s'hagués presentat també al concurs, en lloc d'haver ajudat València a aconseguir-ho. Sembla evident que, ni entre alcaldes de ciutats cosines o germanes, ni entre correligionaris de partit, hi ha hagut la mínima entesa almenys en aquest punt. Uns i altres s'adonen que la ciutat que assoleixi la concessió de la central d'Euronews tindrà un peu ben posat a l'Europa de l'Acta Única.

El projecte Euronews ja s'arrossega de fa alguns anys per les taules dels directius de les institucions comunitàries i de les televisions públiques europees. Inspirat com a rèplica europea de l'actualment famosa cadena nord-americana i mundial CNN, propietat del magnat d'Atlanta Ted Turner, el canal europeu de notícies havia d'inaugurar-se a principis d'aquest any. Però, la complexitat i els dubtes sobre la viabilitat econòmica de l'operació, com també la necessitat d'ampliar el nombre de socis, ha fet anar ajornar els terminis. El projecte és coordinat per la Unió Europea de Radiodifusió (UER), té el suport de la CE i té actualment una dotzena de socis entre les televisions públiques europees, inclosa TVE. Euronews emetrà notícies durant les 24 hores en cinc idiomes: anglès, alemany, francès, espanyol i italià.

La candidatura de València comença a ser sòlida. La Generalitat cediria uns

terrenys pròxims a la Fira Mostrari Internacional de València, fira que ara compleix els 75 aniversari, i que és una de les mostres més clares del cosmopolitisme de la ciutat del Túria. Les instal·lacions d'Euronews disposaren d'una àmplia gamma de serveis, que podrien ser similars als de la fira, a més de la proximitat de l'aeroport de Manises. D'altra banda, després de la posada en marxa de la ràdio i televisió públiques i, en general, de l'etapa eufòrica que viuen el periodisme i els mitjans d'informació a València, sembla que ens trobem en un bon moment per a catapultar València a escala europea com a segona ciutat dels Països Catalans en la producció i distribució d'informació.

Per la seva part, la candidatura de Barcelona compta amb la capitalització dels Jocs Olímpics, i això fa tremolar els valencians amb raó, no sols perquè Barcelona també disposarà de bones infraestructures sinó, sobretot, perquè pot restar suport —per exemple el de TVE— a la seva candidatura. L'alcalde Maragall anuncia que "Barcelona es retiraria en cas que tingués més possibilitats una altra ciutat més ben situada", però no sembla que renunciï fàcilment a assolir un nou triomf en l'escenari europeu.

Sóc barceloní d'adopció i m'encantaria que Barcelona fos la futura seu d'Euronews. Tanmateix, crec que, per moltes raons, València es mereix ara passar al davant i, el que és més important, aconseguir el ple suport de totes les institucions implicades, des de TVE al govern central. Un suport total en aquesta ocasió d'or, per tal que València pugui situar-se en la nova Europa amb el protagonisme que li correspon per la seva història, per la seva posició geopolítica i per la seva dinàmica actual en els àmbits industrial, comercial i cultural. Barcelona hauria de repensar seriosament com fer ben productiva, a favor de València, la seva renúncia a Euronews.

Josep Gifreu